



AKUPUNKTUR DAUERNADELN ANLEITUNG

Art.-Nr. [☞](#) 25290 · Kategorie: [☞](#) Akupunkturnadeln

DE

EN

FR

- APEX-Nadeln sind Einweg-Medizinprodukte, die von medizinischem Fachpersonal zur Stimulation verwendet werden, um den Organismus bei der Reaktion auf Krankheitszustände zu unterstützen.

- Die Nadeln nur maximal bis zum Griff in die Haut einführen.

- Lagerbedingungen:
Temperatur: zwischen 0°C und 40°C
Luftfeuchtigkeit: zwischen 0% und 70%.

- Die APEX Nadeln nicht verwenden, wenn das auf der Verpackung angegebene Datum überschritten wurde.

- Die APEX Nadeln nicht verwenden, wenn die Einzelverpackung offen oder perforiert ist.

- Pyrogenfrei.

Vorsichtsmaßnahmen Gegenanzeigen

- Bei Affektionen, die nicht durch Aurikulotherapie behandelt werden können.

- Bei der Behandlung schwangerer Frauen, hämophiler Personen und Personen, die blutgerinnungshemmende Mittel einnehmen, sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

- Keine Patienten mit künstlichen Herzklappen behandeln.

- Ein Nadeleinstich sollte unterbleiben, wenn beim Patienten am Akupunkturpunkt Hautinfektionen vorliegen.

- Der Patient sollte darauf hingewiesen werden, daß eine Rötung der Einstichstelle sowie das Auftreten von Schmerzen einen erneuten Arztbesuch erforderlich machen.

- In seltenen Fällen können nach der Punktur mit APEX Gold Nadeln schwarze Flecken auf treten.

- Die Wiederverwendung einer Nadel kann zu einer Infektion führen.

- Letzte Überarbeitung der Anweisung : April 2022.

- APEX needles are single-use Medical Devices designed to be used by healthcare professionals as a mean for stimulating the organism in order to help it react to a pathological state.

- Needles are not intended to be completely inserted under the skin.

- Storage conditions:
Temperature: between 0° and 40°C
Humidity: between 0% and 70%.

- Do not use APEX if the expiry date shown on the packaging is passed.

- Do not use APEX if the packaging has been opened or pierced.

- Pyrogen free.

Precautions Contra-indications

- Disorders not covered by auriculotherapy treatment.

- Precautions should be taken when treating pregnant women, haemophiliacs or patients taking anticoagulants.

- Do not treat patients with valvular prosthesis.

- Do not treat patients with skin infection at the puncture location.

- Ask the patient to come back if the point of puncture becomes painful or inflamed.

- In a few cases, black marks may appear after puncturing with APEX Gold.

- Reuse of a needle can cause infection.

- Notice last revised : April 2022

- Les aiguilles APEX sont des Dispositifs Médicaux, à usage unique, destinés à être utilisés par des professionnels de santé, comme moyen de stimulation de l'organisme pour l'aider à réagir à un état pathologique.

- Les aiguilles ne sont pas prévues pour être implantées sous la peau.

- Conditions de stockage:
Température: entre 0°C et 40°C
Humidité: entre 0% et 70%.

- Ne pas utiliser les APEX si la date mentionnée sur l'emballage est dépassée.

- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou perforé.

- Sans pyrogène.

Précautions Contre-indications

- Affections ne relevant pas d'un traitement par auriculothérapie.

- Des précautions sont à prendre pour le traitement des femmes enceintes et pour les patients hémophiles ou sous anticoagulants.

- Ne pas traiter les patients porteurs de prothèses valvulaires.

- Ne pas traiter les patients présentant des problèmes de peau à l'endroit de la ponction.

- Demander au patient de reconsulter immédiatement si le point piqué devient rouge ou douloureux.

- Dans quelques rares cas, des taches noires peuvent apparaître après ponction avec des APEX Gold.

- Réutiliser une aiguille peut provoquer une infection.

- Dernière révision de la notice : Avril 2022

APEX asiamed

STERILE R

DE Sterile Nadeln für Ohrakupunktur, zum einmaligen Gebrauch

FR Aiguilles d'acupuncture auriculaire, stériles à usage unique

ES Aguja para acupuntura auricular, estériles, de un solo uso

IT Aghi per agopuntura auricolare, sterili, monouso

PT Agulhas de acupuntura auriculares, estéreis, para uso único

EN Sterile ear acupuncture needles for single use.

NL Acupunctuunaalden voor het oor, steriel en voor eenmalig gebruik

DA Akupunkturnåle til øret, sterile og til engangsbrug

SE Sterila engångsnålar för öronakupunktur

EL Βελόνες βελονισμού για αυτί, αποστειρωμένες μιας χρήσης



asia-med GmbH

Kirchplatz 1 D-82049 Pullach - Germany

info@asiamed.com www.asiamed.com



1

01 Vor der Anwendung die Haut an der Einstichstelle immer reinigen und desinfizieren.
02 Always clean and disinfect the skin at the point of puncture.

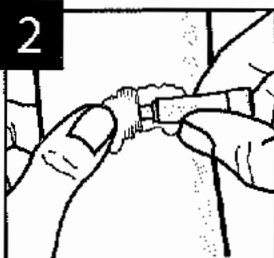
03 Toujours nettoyer et désinfecter la peau à l'endroit de la piqûre.
04 Limpiar y desinfectar siempre la piel en la zona de la puntura.

05 Pulire e disinfettare la pelle in sede di puntura.
06 Limpar e desinfectar a pele no local da inserção, sempre.

07 Reinig en desinfecteer de te behandelen huid altijd.
08 Rens og desinficér altid huden, hvor nålen skal stikkes ind.

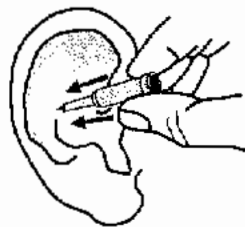
09 Rengör och desinfektera alltid huden på stickstället.
10 Καθαρίζετε και απολυμαίνετε την επιδερμίδα στο σημείο εισαγωγής της βελόνας.

2



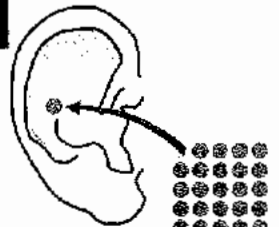
01 Injektor aus der Verpackung nehmen.
02 Remove the injector from its packaging.
03 Retirer l'injecteur de son emballage.
04 Retirar el inyector de su embalaje.
05 Togliere l'applicatore dalla confezione.
06 Retirar o injektor da sua embalagem.
07 Verwijder de injector uit de verpakking.
08 Tag injektoren ud af sin emballage.
09 Ta ut injektorn ur förpackningen.
10 Βγάλτε τον εγχυτήρα από τη συσκευασία του.

3



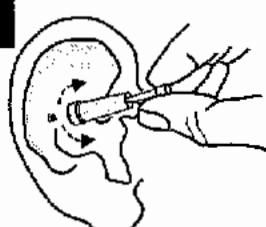
01 Injektor auf den zu behandelnden Punkt ansetzen und fest eindrücken.
02 Position the end of the injector at the point to be treated and press down to the skin's surface.
03 Positionner l'extrémité de l'injecteur sur le point à traiter et appuyer à fond.
04 Poner el extremo del inyector en el punto que se va a tratar y presionar profundamente.
05 Posizionare l'estremità dell'applicatore sul punto da trattare e premere a fondo.
06 Posicionar a extremidade do injektor sobre o ponto a tratar e inserir até ao fundo.
07 Plaats het uiteinde van de injector op de te behandelen huid en druk de naald helemaal in de huid.
08 Placer injektorens yderende på det punkt, der skal behandles, og tryk helt i bund.
09 Placera injektorns ände på punkten som ska behandlas och tryck i botten.
10 Τοποθετήστε το άκρο του εγχυτήρα στο σημείο όπου θα πραγματοποιηθεί η αγωγή και πιέστε μέχρι τέλους.

4



01 Die Nadel durch ein Klebepflaster schützen.
02 Protect the needle with an adhesive plaster.
03 Protéger l'aiguille par une pastille adhésive.
04 Proteger la aguja con un disco adhesivo.
05 Proteggere l'ago con un cerotto.
06 Proteger a agulha com uma pastilha adesiva.
07 Bescherm de naald met een kleefpleister.
08 Beskyt nålen med en selvklæbende plaster.
09 Skydda nålen med ett plåster.
10 προστατεύστε τη βελόνα με ένα στρόγγυλο αυτοκόλλητο.

5



01 Kann das Magnetplättchen dem Nadelkopf gegenüber platziert werden und der Injektor um sich selbst in beide Richtungen gedreht werden (eine Umdrehung pro Sekunde, ca. 30 Sekunden lang).
02 It is possible to place the magnetic piece opposite the needle head and rotate the injector around itself in both directions. One rotation per second for about 30 seconds.
03 Il est possible de mettre la pastille aimantée en face de la tête de l'aiguille et faire pivoter l'injecteur sur lui-même dans les deux sens. Une rotation par seconde pendant environ 30 secondes.
04 Es posible poner la placa imantada frente a la cabeza de la aguja y hacer pivotar el inyector sobre sí mismo en ambos sentidos. Una rotación por segundo durante unos 30 segundos.
05 Posizionare la calamita dell'applicatore a contatto con la testa dell'ago e far ruotare l'applicatore su se stesso in entrambi i sensi, effettuando una rotazione al secondo per circa 30 secondi.
06 É possível colocar uma pastilha magnética sobre a cabeça da agulha e fazer girar o injektor sobre si mesmo, nos dois sentidos. Efectuar uma rotação por segundo, durante cerca de 30 segundos.
07 Kan de magneetpleister tegenover de kop van de naald worden geplaatst en kan de injector in beide richtingen om zijn as worden gedraaid. Een rotatie per seconde gedurende ongeveer 30 seconden.
08 Er det muligt at placere den magnetiske plaster foran nålens hoved og dreje injektoren rundt om sig selv i begge retninger. En rotation pr. sekund i ca. 30 sekunder.
09 Kan plåstret med magnet placeras mittermot nålens huvud och injektorn vridas runt sin egen axel åt båda hållen. En rotation per sekund under cirka 30 sekunder.
10 μπορείτε να τοποθετήσετε το μαγνητικό δίσκο μπροστά από την κεφαλή της βελόνας και να περιστρέψετε τον εγχυτήρα γύρω από τον άξονά του προς τις δυο κατευθύνσεις, μία περιστροφή ανά δευτερόλεπτο για περίπου 30 δευτερόλεπτα.

6

01 Die Nadel fällt normalerweise nach einigen Tagen von selbst ab. Sie können jedoch einfach herausgezogen werden, senkrecht den Kopf der Nadel mit einer Pinzette ziehen. An der Einstichstelle immer desinfizieren.
02 Normally the needle falls out itself after a few days. You can also simply extract it by pulling vertically the head of the needle with tweezers. Disinfect the point of puncture.

03 Ordinairement l'aiguille tombe d'elle-même après quelques jours. Vous pouvez également simplement l'extraire en tirant verticalement la tête de l'aiguille avec une pince à épiler. Bien désinfecter l'endroit de la puncture.
04 Generalmente, la aguja se cae por sí sola después de algunos días. Usted puede extraerla de forma simple jalando de manera vertical la cabeza de la aguja con unas pinzas de depilar. Desinfectar la zona de puntura.

05 Di solito l'ago cade da solo dopo alcuni giorni. Potete anche semplicemente estrarre traendogli verticalmente la testa dall'ago con una pinza per sopracciglia. Disinfettare in sede di puntura.
06 Habitualmente, a agulha cai por si mesma após alguns dias. Também é possível extraí-la simplesmente puxando a cabeça da agulha verticalmente com uma pinça. Bem desinfectar no local da inserção.

07 Normaliter valt de naald er zelf na een paar dagen uit. Ook kunt u de naald eenvoudig verwijderen door de naald met een pincet in verticale richting te trekken. Desinfecteer de huid waar de naald heeft gezeten.
08 Normalt vil nålen selv falde ud efter nogle få dage. Den kan også let tages ud ved at trække hovedet på nålen vandret med en pincet. Desinfecteer de te behandelen huid altijd.

09 Vanligtvis faller nålet av sig själv efter några dagar. Man kan också få ut det genom att dra på nålets huvud med en pincett. Desinfectera nog-grann akupunktursticket.
10 Κανονικά η βελόνα πέφτει μόνη της μετά από λίγες ημέρες. Μπορείτε, το ίδιο αλλά, να την αφαιρέσετε, τραβώντας κάθετα την κεφαλή της βελόνας, με μία λαβίδα. Απολυμάνετε καλά το σημείο διάτρησης.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, sollte SEDATELEC und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to SEDATELEC and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

CE 0123

Vertrieb durch:



==== www.sport-tec.de ====

Sport-Tec GmbH
Physio & Fitness
Lemberger Str. 255
D-66955 Pirmasens

Tel.: +49 (0) 6331 1480-0
Fax: +49 (0) 6331 1480-220
E-Mail: info@sport-tec.de
Web: www.sport-tec.de